

Vergaderjaar 1985–1986

19608 (R 1311)

## Achtste Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; Wenen, 19 maart 1985

A

### ADVIES RAAD VAN STATE

Aan de Koningin

's-Gravenhage, 11 december 1985

Bij Kabinetsmissive van 28 oktober 1985, no. 69, heeft Uwe Majesteit, op voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken, mede namens de Minister van Justitie, bij de Raad van State van het Koninkrijk ter overweging aanhangig gemaakt het Achtste Protocol bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; Wenen, 19 maart 1985 (Trb. 1985, 82) met toelichtende nota.

1. In punt 15 van het Verklarend rapport wordt gesteld dat het vereiste dat een kamer uit ten minste 7 leden bestaat als een quorum-eis moet worden gezien, dat wil zeggen dat een kamer een verzoekschrift niet in behandeling kan nemen tenzij 7 leden van de Commissie aanwezig zijn. De Raad van State van het Koninkrijk vraagt zich af of deze interpretatie wel door de tekst van het protocol wordt gedragen. In de toelichting ware aan dit punt aandacht te besteden.

### NADER RAPPORT

Aan de Koningin

's-Gravenhage, 21 mei 1986

Blijkens de mededeling van de directeur van Uw Kabinet van 28 oktober 1985, nr. 70, machtigde Uwe Majesteit de Raad van State van het Koninkrijk zijn advies betreffende het in de aanhef dezes genoemde Protocol rechtstreeks aan mij te doen toekomen. Dit advies gedateerd 11 december 1985, nr. W02.85.0546/06.5.50., moge ik U hierbij aanbieden.

In dit advies maakt de raad de volgende opmerking. De Raad vraagt zich af of het vereiste dat een kamer uit tenminste 7 leden bestaat – zoals in punt 15 van het Verklarend Rapport dat als bijlage bij de toelichting is gevoegd – als een quorumeis moet worden gezien een juiste interpretatie is. Naar aanleiding van 's-Raads opmerking kan het volgende worden opgemerkt.

Gelet op de niet geheel duidelijke tekst van punt 1 van het Verklarend Rapport, wil het voorkomen dat uit het vereiste dat een Kamer uit tenminste 7 leden dient te bestaan kan worden afgeleid dat krachtens artikel 1, tweede lid, van het 8e Protocol de Commissie alleen de bevoegdheid bezit een kamer in te stellen indien 7 leden van de Commissie in de Kamer zitting kunnen nemen. Indien het aantal van zeven leden niet kan worden bereikt, moet een verzoekschrift in plenaire zitting in behandeling worden genomen.

2. Voor enkele redactionele kanttekeningen moge het college verwijzen naar de bij het advies behorende bijlage.

De Raad van State van het Koninkrijk geeft U in overweging goed te vinden dat het bedoelde Achtste Protocol wordt overgelegd aan de beide Kamers der Staten-Generaal en aan het vertegenwoordigend lichaam van de Nederlandse Antillen, nadat aan het vorenstaande aandacht zal zijn geschonken.

De Vice-President van de Raad van State van het Koninkrijk,  
W. Scholten

Aan de redactionele kanttekeningen van de Raad is gevolg gegeven, met dien verstande dat de wijzigingen in de vertaling zullen worden aangebracht in het vervolg-tractatenblad over de inwerkingtreding.

Ik moge U mede namens de Minister van Justitie verzoeken goed te vinden dat ik gevolg geef aan mijn voornemen de tekst van het Protocol vergezeld van de toelichtende nota ter stilzwijgende goedkeuring over te leggen aan de Eerste en aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal en tevens over te leggen aan de Staten van de Nederlandse Antillen en de Staten van Aruba.

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
H. van den Broek

**Lijst van redactionele kanttekeningen, behorende bij het advies no. W02.85.0546/06.5.50 van de Raad van State van het Koninkrijk van 11 december 1985**

– In de Nederlandse vertaling Trb. 1985, 82, zijn in artikel 2 de woorden «nationale en» weggelaten.

– In de toelichting wordt onder punt 31 abusievelijk gesteld dat de woorden «terzelfder tijd» zijn ingevoegd «in de aanhef» van artikel 28.

– Het citaat uit artikel 29 in punt 33 van de toelichting komt niet overeen met de Nederlandse vertaling van het Protocol in het Tractatenblad gegeven.

– In de Nederlandse vertaling wordt ten onrechte in artikel 30, eerste lid, onderdeel c, het woord «verantwoord» gebruikt. Dit dient te zijn: gerechtvaardigd. Voorts wordt in het tweede en derde lid (niet in het eerste!) het woord «lijst» gebruikt in plaats van: rol. Hierdoor stemt de (betere) toelichting in het Verklarend rapport niet met de Nederlandse vertaling van het Protocol overeen.

– In punt 35 van het Verklarend rapport waren aan het eind van de eerste alinea tussen «deze» en «zijn» de woorden in te voegen: niet het voornemen heeft. De woorden «niet wenst» dienen te vervallen.